

CONSORCIO DEL MUSEU D'ART CONTEMPORANI DE BARCELONA

Consejo General

Presidente

José Montilla Aguilera

Vicepresidente primero

Jordi Hereu i Boher

Vicepresidenta segunda

María Dolores Carrión Martín

Vicepresidente tercero

Leopoldo Rodés Castañé*

Vocales

Generalitat de Catalunya

Joan Manuel Tresserras i Gaju

Lluís Noguera i Jordana*

Eduard Voltas i Poll*

Claret Serrahima de Riba

Vicenç Altaió i Morral*

Ayuntamiento de Barcelona

Jordi Portabella i Calvete

Itziar González i Virós*

Jordi Martí i Grau*

Marta Clari i Padrós*

Sergi Aguilar

Fundación Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona

Javier Godó Muntañola, Conde de Godó

Lola Mitjans de Vilarasau*

Elena Calderón de Oya

Jordi Soley i Mas*

Ministerio de Cultura

José Jiménez

Santiago Palomero Plaza*

Interventora

Gemma Font i Arnedo

Secretaria

Lluïsa Pedrosa i Berlanga

* Miembros de la Comisión Delegada

Amigos protectores del MACBA

Marisa Díez de la Fuente

Carlos Durán

Luisa Ortíz

MUSEU D'ART CONTEMPORANI DE BARCELONA

Director

Bartomeu Mari Ribas

Comisión asesora

Chris Dercon

Suzanne Ghez

Ivo Mesquita

Joana Mytkowska

Vicent Todolí

Secretaria de dirección

Susanna Vivé

Secretaria de gerencia

Arantxa Badosa

EXPOSICIONES TEMPORALES Y COLECCIÓN

Conservadora jefe

Chus Martínez

Responsable de exposiciones temporales

Friedrich Meschede

Conservadora de Colección

Antònia M. Perelló

Responsable de producción

Anna Borrell

Adjunta de producción

Lourdes Rubio

Técnicos de audiovisuales

Miquel Giner

Jordi Martínez

Coordinadoras de exposiciones temporales

Cristina Bonet

Anna Cerdà

Teresa Grandas

Administrativas de exposiciones

Susan Anderson

Berta Cervantes

Meritxell Colina

Melanie Roumiguère

Asistente de exposiciones

Anna García

Coordinadora de Colección

Ainhoa González

Administrativa de Colección

Anne Stenne

Responsable de registro

Ariadna Robert i Casasayas

Coordinadoras de registro

Marta Badia

Aída Roger de la Peña

Administrativa de registro

Alicia Escobio

Patricia Quesada

Responsable de conservación

y restauración

Sílvia Noguer

Restaurador

Xavier Rossell

PROGRAMAS PÚBLICOS

Responsable

Jorge Ribalta

Coordinadoras de programas públicos

Yolanda Nicolás

Myriam Rubio

Responsable de programas educativos

Antònia M. Cerdà

Técnicas de programas educativos

Yolanda Jolis

Ariadna Miquel

Auxiliar administrativa

Marta Velázquez

CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN

Responsable

Mela Dávila

Responsable de biblioteca

Marta Vega

Bibliotecarias

Ramona Casas

Iraïns Martí

Administrativas de biblioteca

Laia Carrasco

Andrea Ferraris

Sònia Monegal

Ariadna Pons

Responsable de archivo

Sílvia Torres

Administrativa de archivo

Pamela Sepúlveda

PUBLICACIONES

Responsable

Clara Plasencia

Coordinadoras editoriales

Clàudia Faus

Anna Jiménez Jorquera

Coordinadora de documentación gráfica

Dolores Acebal

Responsable de la web y publicaciones

digitales

Sònia López

Técnica de la web y publicaciones digitales

Anna Ramos

Administrativas

Carmen Macías

Judith Menéndez

COMUNICACIÓN Y MARKETING

Responsable

Déborah Pugach

Coordinadora de públicos y comunicación

M. Teresa Lleal

Coordinadora de recursos externos sénior

Gemma Romaguera

Coordinadora de recursos externos júnior

Beatriz Escudero

Coordinadora gráfica y de producción

Elisabet Surís

Administrativa

Cristina Mercadé

Prensa y Relaciones Públicas

Responsable

Inés Martínez

Administrativa

Mireia Collado

Auxiliar administrativa

Victòria Cortés

GESTIÓN DE RECURSOS

Responsable

Imma López

Responsable de contabilidad

Montserrat Senra

Administrativas

Alba Canal

Ana Coutado

Aitor Matías

Coordinador de contratación pública

e impuestos

David Salvat

Responsable de gestión administrativa

Mireia Calmell

Administrativo

Jordi Rodríguez

Responsable de recursos humanos

Carne Espinosa

Administrativos

Salvador Ebang

Tina Perarnau

Recepcionista-telefonista

Erminda Rodríguez

Responsables de informática

y telecomunicaciones

Imma Losada

Antoni Lucea

Ayudante de informática

Sergi Blanco

ARQUITECTURA Y SERVICIOS GENERALES

Responsable
Isabel Bachs

Coordinadoras de proyectos de espacios
Eva Font
Núria Guarro

Administrativa de arquitectura
Elena Llemppén

Responsable de servicios generales
Alberto Santos

Administrativa de servicios generales
M. Carmen Bueno

Auxiliar de servicios generales
Alberto Parras

FUNDACIÓ MUSEU D'ART CONTEMPORANI DE BARCELONA

Presidenta de honor
S.M. La Reina Doña Sofía

Presidente

Leopoldo Rodés Castañé*

Vicepresidente primero
Javier Godó Muntañola, Conde de Godó*

Vicepresidenta segunda
Lola Mitjans de Vilarasau*

Tesorero
Pedro de Esteban*

Secretario
Oscar Calderón de Oya*

Vocales

Macià Alavedra i Moner*
Manuel Alorda Escalona
Isak Andic Ermay
Plácido Arango Arias
Núria Basi More
Joan-Jordi Bergós
José Felipe Bertrán de Caralt
Elena Calderón de Oya*
Artur Carulla Font
Josep M. Catà i Virgili*
José Francisco de Conrado i Villalonga
Pedro de Esteban Ferrer
Diputació de Barcelona
Josep Ferrer i Sala
Bruno Figueras i Costa
Santiago Fisas i Ayxelá
Ricard Fornesa i Ribó
Bonaventura Garriga i Brutau
Joan Gaspart i Solves
Liliana Godia Guardiola
Dinath de Grandi

José M* Juncadella Salisachs*
Lady Jinty Latymer
Alfonso Libano Daurella
Hans Meinke
Casimir Molins i Ribot
Ramon Negra Valls
Marian Puig i Planas
Maria Reig Moles
José Antonio Rumeu y de Delás*
M* Teresa Samaranch Salisachs
Jordi Soley i Mas
Josep Suñol Soler
Marta Uriach Torelló
Mercedes Vilá Recolons
Victoria Ybarra de Oriol, Baronesa de Güell
Juan Ybarra Mendaró

* Miembros de la Comisión Delegada
del Patronato

MACBA 2009

Empresas fundadoras
Agrolimen
BBVA
"la Caixa"
Cementos Molins
Cobega
Comsa
Danone
El País
Freixenet
Fundació AGBAR
Fundació Abertis
Fundació Banc Sabadell
Fundació Jesús Serra
Fundació Puig
Gas Natural SDG
Grupo Planeta
La Vanguardia
Uniland Cementera

Miembros de honor
Repsol YPF
Reinhard y Ute Onnasch

Benefactores permanentes
Daniel Cordier
Juan March Delgado
Havas Media
Jorge Oteiza
Leopoldo Rodés Castañé
José Antonio Rumeu y de Delás
Fundación Bertrán
Sara Lee Corporation

Empresas patrocinadoras
Caja Mediterráneo – Obras Sociales
Epson Ibérica S.A.U.
El Periódico de Catalunya
IMAGO
ISS Facility Services

Empresas benefactoras
El Consorci de la Zona Franca
El Corte Inglés
Fundación Telefónica
Mango
Reig Capital

Empresas protectoras
Fundación Cultural Banesto
RACC Club
Random House Mondadori
Wonderland

Empresas colaboradoras
Alpino
Arlex
Artbarcelona, Associació de Galeries
Basi
Banco Espíritu Santo
Bodegues Sumarroca
Bowers & Wilkins
Catalunya Ràdio
Cerveces Moritz
Concepta Barcelona
Ernst & Young
Fundació KPMG
Fundació Miguel Torres
Fundació Antoni Serra Santamans
Fundació Privada Damm
Grupo Esteve
Illycaffè
Instituto Javier de Benito
JP Morgan
Lombard Odier Darier Hentsch & CIE
Meridia Capital
Obrascón Huarte Laín -OHL-
Rodés & Sala, Abogados
Samsung
ScannerFM.com
Screen projects – LOOP

Socios corporativos
Deloitte
Fundación Baruch Spinoza
Fundación Cuatrecasas
Garrigues Advocats i Assessors Tributaris
Gràfiques Pacífic
Grand Hotel Central
Vigilancia y Sistemas de Seguridad (VSS)

Benefactores
David Armengol Dujardin
María Entrecanales Franco
Lady Jinty Latymer
Enrique Ordóñez Las Heras
Alfonso Pons Soler
José Rodríguez-Spiteri Palazuelo

Protectores
Elena Calderón de Oya
CAL CEGO. Col·lecció d'Art Contemporani
Pedro de Esteban
Bruno Figueras
Liliana Godia Guardiola

Dinath de Grandi
Hubert de Wangen
José M* Juncadella Salisachs
Pere Portabella i Ràfols
Josep Suñol Soler

Colaboradores
Josep M. Catà i Virgili
Federico Correa
Ventura Garcés Bruses
Ramón Negra Valls
Jordi Soley i Mas
Marta Uriach i Torelló
Mercedes Vilá Recolons
Eva de Vilallonga

Círculo contemporáneo
Manuel Curtichs Pérez-Villamil
Fanny de Castro
Dr. Mario Deus
Anna Esteve Cruella
Ernesto Ventós Omedes

El Taller de la Fundació MACBA
Manuel Barbié Nogaret
José Luis Blanco Ruiz
Berta Caldentey Cabré
Eulàlia Caspar
Cristina Castañer Sauras
Pilar Cortada Boada
María Entrecanales Franco
M* José de Esteban Ferrer
Rafael Ferrater Zaforteza
Josep Gaspart i Bueno
Ezequiel Giró Amigó
Teresa Guardans de Waldburg
Pilar Libano Daurella
Juan Lladó Arburúa
Álvaro López Lamadrid
Ignacio Malet Perdigó
Jaime Malet Perdigó
Ignacio Mas de Xaxàs Faus
Mercedes Mas de Xaxàs Faus
Àngels Miquel i Vilanova
Jordi Prenafeta
Sara Puig Alsina
Jordi Pujol Ferrusola
Alfonso Rodés Vilá
Pol Rovira Mascort
Francesc Surroca Cabeza
Tomás Tarruella Esteva
Álvaro Vilá Recolons
José M* de Villalonga

Directora
Ainhoa Grandes Massa

Departamento de mecenazgo
Isabel Crespo Martínez
Ariadna Delgado Pons

Secretaría y administración
Clara Domínguez

EXPOSICIÓN

Director del proyecto en el MACBA
Bartomeu Marí

Comisarios
Guy Brett
Bartomeu Marí
Vicente Todolí

Asistentes de los comisarios
Amy Dickson
Soledad Gutiérrez

Con el apoyo de
Lotte de Voeght
Georgia Villar

Jefa de producción
Anna Borrell

Registro
Ariadna Robert
Denis Iriarte

Asistente de Registro
Alicia Escobio

Restauración
Sílvia Noguera
Jordi Font

Arquitectura
Isabel Bachs
Xavier Torrent
Alberto Santos

Audiovisuales
Albert Toda
Miquel Giner
Jordi Martínez
Joan Sureda

PUBLICACIÓN

Diseño
Philip Lewis

Adaptación y maquetación de esta edición
Estudi Almonacid

Traducción
Miguel Martínez-Lage

Edición de los textos
Mireia Carulla

Fotomecánica
DL Interactive, Londres
Leicrom, Barcelona

Impresión y encuadernación
C&C Offset Printing Co., Ltd (China)

Editor

Museu d'Art Contemporani de Barcelona
Plaça dels Àngels, 1
08001 Barcelona
t: +34 93 412 08 10
f: +34 93 412 08 10
www.macba.cat



Distribución

Books on the move – ACTAR
Roca i Batlle, 2-4
08023 Barcelona
t: +34 93 418 77 59
f: +34 93 418 67 07
dist@actar-mail.com

© de esta edición: Museu d'Art Contemporani de Barcelona, 2009

© de los textos: Tate; Okwui Enwezor, por su texto, 2009

© de las obras: Cildo Meireles, 2009

© de las fotografías: Todas las imágenes son cortesía del artista con la excepción de las siguientes: Inhotim Centro de Arte Contemporânea, Minas Gerais, Brasil / Pedro Motta, Belo Horizonte, Brasil: pp. 120-129, 138-143, 146; Inhotim Centro de Arte Contemporânea, Minas Gerais, Brasil / Eduardo Eckenfels, Belo Horizonte, Brasil: pp. 145, 150-151; Cortesía del artista / Luiz Alphonsus: pp. 82-85, 186; Cortesía del artista / Regina Bittencourt: p. 19; Cortesía del artista / Pedro Oswaldo Cruz: p. 75; Cortesía del artista / Pat Kilgore: p. 6; Cortesía del artista / Renato Laclette: p. 23; Cortesía del artista / Galerie Lelong: p. 181; Cortesía del artista / Vicente Mello: pp. 50-51, 53; Cortesía del artista / Wilton Montenegro: pp. 21-22, 24-34, 39, 48-49, 58, 65-67, 76, 79, 81, 91-7, 99-101, 103, 111, 114-115, 165-167; Cortesía del artista / Hans Sonneveld: cubierta, pp. 161-163; Tate Photography / Rod Tidnam: pp. 61, 78, 80

Todos los derechos reservados. No está permitida la reimpresión ni la reproducción de ningún fragmento de este libro, así como tampoco está permitida su utilización en ninguna forma, por medios mecánicos o electrónicos hoy conocidos o todavía por inventar, incluidas la fotocopia y la grabación o cualquier otro sistema de almacenamiento y recuperación de datos..

ISBN 978-84-89771-73-4

Patrocinador de comunicación

LA VANGUARDIA

CUBIERTA: *Glovetrotter* 1991 (detalle)
FRONTISPICIO: El artista con *Eureka/Ghetto*
en la Galeria Luiz Buarque de Hollanda
& Paulo Bittencourt, Río de Janeiro, 1975
PÁGINA 6: *Babel* 2001 (detalle)